

PORTS ACCEPTANT LES MESSAGES INTERNATIONAUX DE QUARANTAINE PAR RADIO

Les renseignements ci-après s'ajoutent aux indications données dans le *Supplément* au *R.E.H. 130* du 22 juin 1949 et dans les Nos *137, 139, 146, 147, 148, 150, 151, 159, 165* et *188* de cette publication.

PORTS ACCEPTING INTERNATIONAL QUARANTINE MESSAGES BY WIRELESS

The following information should be added to that given in the *Supplement* to the *R.E.H. 130* of 22 June 1949 and in the Nos *137, 139, 146, 147, 148, 150, 151, 159, 165* and *188* of this publication.

Afrique — Africa

ÉGYPTE.

Le Ministère de l'hygiène d'Égypte a fait connaître à l'Organisation Mondiale de la Santé par l'intermédiaire du Bureau régional de celle-ci pour la Méditerranée orientale, que, depuis le 30 août 1950, des dispositions ont été prises pour la réception des messages de quarantaine, envoyés par des navires se rendant à Alexandrie ou Port-Saïd, et désirant obtenir la libre pratique par radio.

Les déclarations sanitaires doivent être envoyées à l'autorité quarantenaire du port 12 heures au plus et 4 heures au moins avant l'arrivée du navire dans le port.

Ce système est limité aux navires ordinaires et aux navires de guerre ayant un médecin à bord, et ne transportant pas de malades atteints d'infections contagieuses ou suspectes.

Les détails sur ces dispositions seront insérés dans un *Supplément* au *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* actuellement sous presse.

EGYPT.

The Egyptian Minister of Health has informed the World Health Organization, through the Regional Office for the Eastern Mediterranean, that from 30 August 1950, arrangements have been made for the reception of quarantine messages by wireless from ships proceeding to the ports of Alexandria and Port-Saïd, and wishing to be granted free radio-pratique.

Provisions are made to the effect that the sanitary declaration be sent to the port quarantine authority 12 hours at the most, and 4 hours at least before the arrival of the ship in the port.

This system is confined to ordinary ships and warships with a doctor on board, and carrying no sick suffering from contagious or suspected diseases.

Details of these arrangements will be inserted in a *Supplement* to the *Weekly Epidemiological Record* which is being printed.

Asie — Asia

KATAR (Résidence du Golfe Persique).

Des renseignements analogues ont été reçus concernant la péninsule de Katar et seront également publiés dans le *Supplément* indiqué ci-dessus.

QATAR (Persian Gulf Residency).

Similar information has been received concerning the Peninsula of Qatar which also will be published in the *Supplement* mentioned above.